

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lầu Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ*. Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

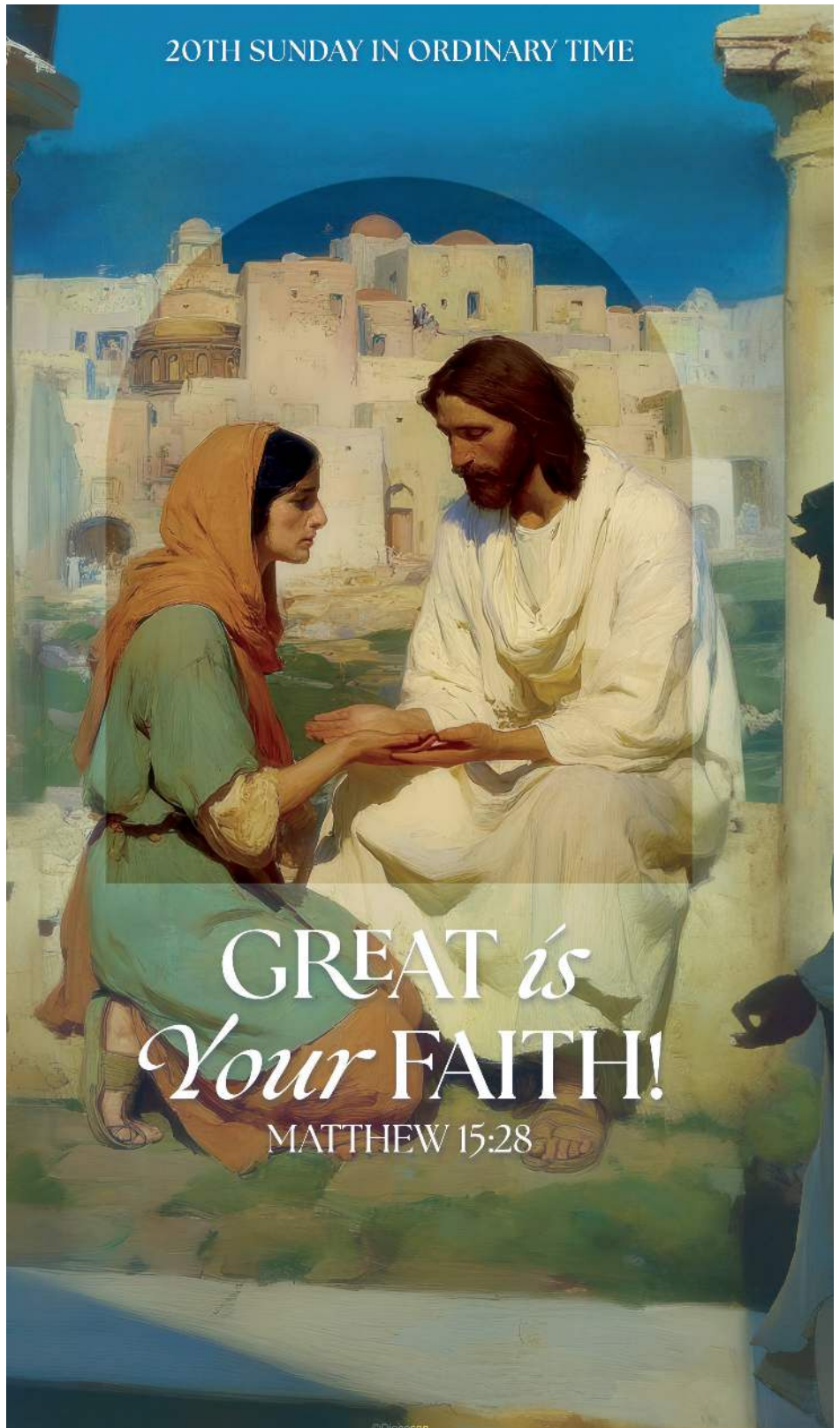
Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 4**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 20***17/8 Thứ Hai:** Ed 24:15-24; Mt 19:16-22**18/8 Thứ Ba:** Ed 28: 1-10; Mt 19:23-30**19/8 Thứ Tư:** Thánh Gioan Ôđơ, Linh mục
Ed 34:1-11; Mt 20:1-16**20/8 Thứ Năm:** Thánh Bênêđô, Viện phụ, Tiến sĩ
Ed 36:23-28; Mt 22:1-14**21/8 Thứ Sáu:** Thánh Piô X, Giáo hoàng
Ed 37:1-14; Mt 22:34-40**22/8 Thứ Bảy:** Đức Maria Nữ Vương
Ed 43:1-7; Mt 23:1-12**23/8 CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN**
Is 22:19-23; Rm 11:33-36; Mt 16:13-20**SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 17/8:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 18/8:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Lăn hạt Mân Côi

Thứ Tư – 19/8:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Năm – 20/8:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 21/8:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:30 chiều: Chi Đoàn Kha Luân Bố

Thứ Bảy – 22/8:

11:30 sáng: Họp Ban Tổ Chức Hội Trăng Rằm

1:15 trưa: Khai giảng cấp Việt Ngữ**3:00 chiều: Khai Giảng lớp Giáo Lý & MCO+****4:15 chiều: Bắt đầu sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể****6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật****Chúa Nhật – 23/8:****8:00 sáng: Thánh Lễ****9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)****10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)****11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi****12:30 trưa: Thánh Lễ****TÔN VINH MẸ MARIA****Thứ Bảy, ngày 22/8 – lúc 5:00 PM***Nhà 310 (sau sân banh)***CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 22 & 23 tháng 8:****Lễ 6:00 chiều: AC. Khải & Chi****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng: AC. Nguyễn Văn Bảo****Lễ 12:30 trưa:****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 16/8 @ 1:45 PM***Ban Tiếp Tân & Trật Tự***Chúa Nhật, ngày 23/8 @ 1:45PM***Nhóm Thiện Nguyễn***TÂM TÌNH MỤC TỬ**

Kính chào quý ông bà và anh chị em trong bình an Chúa Kitô.

Chúng ta hân hoan chào đón Nữ tu Concepta Najjemba, IHMR. Sơ đến để xin lòng quảng đại giúp đỡ cho quý sơ dòng Đền Tạ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ tại Uganda, Châu Phi. Dòng đang mục vụ với việc giáo dục cho các thiếu nữ nghèo. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ trong lần xin dâng cúng thứ hai.

Vào thứ Bảy tới, ngày 22/8, trường Thánh Trần Văn Thiện sẽ khai giảng các lớp học Giáo Lý và Việt Ngữ. Các sinh hoạt của đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cũng bắt đầu.

Giáo dục là một công việc rất quan trọng trong mọi thời đại và mọi nơi. Công việc này giúp con người thăng tiến trong sự hiểu biết và qua đó giúp phát triển cuộc sống nhân loại. Khi nói đến giáo dục, mọi người thường hiểu là “đi học”. Đi học chỉ là một khía cạnh của giáo dục. Giáo dục bao gồm sự học hỏi toàn diện. Thành công trong đường đời là điều tốt nhưng còn phải cần yếu tố thành nhân. Thành nhân là trở nên con người đức hạnh, con người tốt, biết người biết ta, biết xử lý cho công bằng và đối xử với nhau trong yêu thương.

Thuở nhỏ, lúc đi học tại Việt Nam, mỗi lần vào lớp, tôi đều nhìn thấy câu văn giáo dục này: “*Tiên học lễ, hậu học văn*” (*Manners before knowledge*). Theo lời giảng dạy của Đức Khổng Tử, “*Lễ*” được Nho Giáo quy định bằng những lễ giáo, đạo lý phong kiến, đưa con người vào khuôn khổ phép tắc kỷ cương. Trước hết phải học đạo lý làm người trước khi học những cái khác.

Nếu là người giỏi và thành công mà không có đạo lý làm người thì những yếu tố giỏi đó chỉ được dùng trong sự ích kỷ mà thôi. Nếu có “*tài*” mà không có “*đức*” thì cái tài chỉ là phương tiện được dùng để đạt được mục tiêu riêng mình mà không giúp gì để phát triển một xã hội tốt. Đôi khi cái “*tài*” không dùng đúng chỗ và không đúng mục đích thì coi chừng cái “*tài*” sẽ trở thành cái “*họa*” cho con người. Lịch sử nhân loại đã chứng minh những điều đó.

Để trở nên Kitô hữu tốt cũng đòi hỏi chúng ta phải học hỏi và biết về Chúa Kitô và đường chân lý của Người. Cha ông có câu, “*vô tri bất mộ*”, không biết thì không thể yêu mến được. Nhiều lúc người Công Giáo chúng ta đi tham dự thánh lễ, đọc kinh sốt sắng, nhưng khi những người khác hỏi về Chúa Kitô hay những gì Giáo Hội Công Giáo tin, thì chúng ta lại u ơ, không trả lời được vì chúng ta thiếu sự hiểu biết vì không tìm hiểu. Người Công Giáo trưởng thành đòi hỏi các em nhỏ học giáo lý, nhưng chúng ta lại không đòi hỏi chính chúng ta tìm hiểu thêm về Chúa Kitô và Giáo Hội. Thật sự, Giáo Hội quan tâm về vấn đề thăng tiến đức tin cho người trưởng thành, cho quý cha mẹ hơn vì nếu cha mẹ hiểu rộng, có kiến thức và tha thiết yêu mến Chúa Kitô và Hội Thánh Người, thì cha mẹ sẽ là người giáo dục tốt cho con cái mình trong môi trường gia đình.

Vì chúng ta không cập nhật kiến thức hoặc không muốn tìm hiểu thêm về Chúa Kitô và Hội Thánh, cho nên khi phải đối diện với cuộc sống đa dạng và đôi lúc thiếu luân lý, chúng ta không giữ vững lập trường đức tin của chúng ta, cho nên chúng ta hay hòa theo số đông, “*ai sao tôi vậy*”. Và khi con cái hỏi chúng ta về sự hiểu biết đức tin, và nhất là luân lý cuộc sống, chúng ta lại mù mờ không trả lời hay giải nghĩa cho con cái mình được thấu hiểu tường tận.

Tôi tha thiết mời quý ông bà và anh chị em hãy dùng những thời gian

Chúa ban để sinh lợi, không phải chỉ về vật chất mà thôi, nhưng còn về phần tâm linh nữa. Xin đừng dùng lý do bất tiện hoặc không thời gian để rồi không trau dồi đời sống tâm linh của mình hay của con cái mình.

Những ngày tháng tới đây là thời gian bận rộn vì những công việc mục vụ và sinh hoạt của giáo xứ. Xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho giáo xứ được luôn hiệp nhất và bình an. Đồng thời xin Chúa ban cho các công việc mục vụ của giáo xứ được thành quả tốt đẹp trong thánh ý Chúa.

Trong hai tuần tới, tôi sẽ đi nghỉ hè từ ngày (17—29/8). Xin cầu nguyện cho tôi đi về bình an.

Nguyện chúc quý ông bà và anh chị em một tuần lễ an vui trong hồng ân của Thiên Chúa.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN NIÊN HỌC 2026-2027



**KHAI GIẢNG THỨ BẢY TỐI,
NGÀY 22 THÁNG 8
SCHOOL STARTS
NEXT SATURDAY, AUGUST 22**



GIỜ HỌC:

Thứ Bảy/Saturdays:

⇒ **1:15 PM – 3:00 PM – Các Cấp Việt Ngữ**
(All Vietnamese Language Levels)

⇒ **3:00 PM – 4:15 PM - Lớp Giáo Lý—Faith Formation**

We're Going Back To School



ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ OUR EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT BẮT ĐẦU SINH HOẠT

**THỨ BẢY TỐI: NGÀY 22/8 @ 4:15 PM
BEGINNING NEXT SATURDAY,
AUGUST 22 @ 4:15 PM**

**XIN GHI DANH THAM GIA /
PLEASE REGISTER TO JOIN**

Đơn ghi danh/Registration Form: Có thể đơn trước thánh đường – Can be found in the TNTT folder at the information rack at the entrance of the church.

Mọi thắc mắc xin liên lạc (Questions??? Please contact):
tntt-papo-btv@googlegroups.com



Cầu Nguyện, Rửa Lội, Hý Sinh, Làm Việc Tổng Đồ



**XIN NHỚ GHI DANH LỚP THÊM SỨC
Please register for Confirmation class
Hết hạn ghi danh - Registration deadline:
Ngày 31/8/2026—August 31, 2026**

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Antôn Huỳnh Anh Kiệt (*gia đình*)

Bình an và chữa lành (*Vũ Trâm*)

Bình an gia đình

Tạ ơn Chúa

+ Các linh hồn ân nhân, thân nhân, mồ côi
(*GD Vinh Sơn*)

Thứ Ba:

8:00: + P.X. Đỗ Khắc Liêm

+ Anna Võ Thị Lệ Chi

+ Tôma Đỗ Việt Sỹ

+ Anna Nguyễn Thị Xin (*Vũ Trâm*)

Bình an và như ý (*Madalena*)

+ Teresa Lê Kim Thoa (*Hùng & Thủy*)

6:30: + Maria Hoàng Thị Vóc (*Kiều L. Sương*)

+ Gioakim Phan Timmy (*Kevin & Victoria*)

+ Vincentê & Teresa

Thứ Tư: + Anna Nguyễn Thị Nam

(*Huỳnh Quỳnh Thanh*)

+ Martinô & các tiên nhân và các linh hồn

+ Anna

+ Teresa Lê Kim Thoa (*GX*)

+ Martinô Nguyễn Duy Linh

+ Các linh hồn

Thứ Năm:

8:00: Các thân nhân đã qua đời (*Madalena*)

+ Maria, Đaminh, Phêrô (*Khanh & Hà*)

6:30: + Gioan Cô Nhiêu (*Trịnh Hương Kathy*)

+ Maria Hoàng Thị Vóc (*Kiều L. Sương*)

+ Các linh hồn (*Trương Theresa*)

+ Đaminh Phạm Am

+ Maria Trịnh Thị Nhi (*Ngô Thị Xuân*)

Thứ Sáu: + Tiên nhân, thân nhân, ân nhân

+ Các linh hồn

Bình an và chữa lành (*Vũ Trâm*)

+ Các linh hồn mồ côi (*Lê Thiên*)

Thứ Bảy: + Maria Hoàng Thị Vóc (*Nguyễn Vũ Nha*)

Bình an

+ Antôn Vũ Tuấn David

Chúa Nhật:

8:00: + Đaminh Vũ Hoàng Kha

+ Maria Vũ Thị Cẩm Linh (*Nguyễn T. Ánh Tuyết*)

+ Batôlômêô, Maria, Rôsa (*Tổng Quới*)

+ Giuse Nguyễn Hữu Trí Phong (*Phạm Hellen*)

10:00: Thành viên và ân nhân giáo xứ

+ Gioakim Phan Timmy (*Kevin & Victoria*)

+ Giuse Thái Văn Thạch (*Tuân & Trâm*)

+ Đaminh Nguyễn Tịch (*gia đình*)

12:30: Tạ ơn & bình an

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 8 & 9/8:

Bao thờ (351): \$10,671.00

Không bao thờ \$1,124.00

Tổng cộng: \$11,795.00

THANKS

Ý Chỉ Cầu Nguyện Đức Thánh Cha:

Cho việc chăm sóc nguồn nước: Chúng ta hãy cầu nguyện để có một sự quản lý nguồn nước công bằng và bền vững, vì đây là một tài nguyên thiết yếu, để mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với nguồn nước sạch.

For The Care of Water: Let us pray for a just and sustainable management of water, a vital resource, so that everyone may have equal access to it.



KINH CHÂN PHƯỚC

PHAN-XI-CÔ XA-VI-Ê TRƯƠNG BỬU DIỆP

Lạy Thiên Chúa toàn năng hằng hữu, chúng con cảm tạ Chúa đã ban cho Giáo Hội Việt Nam một vị mục tử nhân lành là Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Trương Bửu Diệp.

Là một Ki-tô hữu, ngài đã sống xứng đáng ơn gọi làm con Chúa, với lòng tin son sắt, lòng cậy bền đổ và lòng mến dạt dào đối với Chúa, đối với Giáo Hội và đối với mọi người.

Là một linh mục, ngài nên hiện thân của Đức Ki-tô, vị Mục Tử tối cao, đã tự nguyện hiến dâng mạng sống mình để đoàn chiên được sống và sống dồi dào.

Là một tông đồ luôn thao thức loan báo Tin mừng, ngài phản chiếu lòng thương xót của Chúa đối với anh chị em lương dân và những ai nghèo khổ về phần xác cũng như phần hồn.

Thân lạy Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Trương Bửu Diệp, xin cầu bầu cùng Chúa cho chúng con (thỉnh lạy dâng ước nguyện riêng).

Xin cho chúng con luôn vững vàng trong niềm tin, nồng nàn trong lòng mến Chúa, và quảng đại quên mình phục vụ tha nhân. Amen.

HỘI TRĂNG RẼM – Autumn Full Moon Festival

Xin mời quý thành viên trong Ban Tổ Chức tới tham dự phiên họp đầu tiên vào **Thứ Bảy tới, ngày 22/8 lúc 11:30 sáng—Phòng họp 1**

TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG

Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa.

Tiến trình Gia Nhập Kitô Giáo sẽ **khai mạc vào Chúa Nhật, ngày 13-9-2026 lúc 9:30 sáng tại nhà #7**. Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ (407-896-4210) hoặc anh Lại Hữu Dụng. (407) 590-8168. Cảm ơn.

CẦN GIÁO VIÊN—GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

MỪNG BỐN MẠNG HỘI CÁC BÀ MẸ

Hội sẽ mừng lễ Thánh Monica, Bốn Mạng vào **cuối tuần 29 & 30/8**. Xin mời các hội viên tới tham dự buổi tĩnh tâm, thánh lễ và tiệc liên hoan. Xin mặc đồng phục. Chương trình mừng bốn mạng:

- Thứ Bảy, ngày 30/8:**
- **8:30 sáng: Thánh lễ**
- **9:00 sáng – 11:30 sáng trưa: Tĩnh tâm**
- Chúa Nhật, ngày 31/8: 12:30 trưa: Thánh Lễ**

Tiệc mừng sau thánh lễ

Hội xin mời các bà mẹ Công Giáo gia nhập hội để sống đời sống đức tin và làm gương sáng cho gia đình.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân mùa Thu sẽ được tổ chức vào cuối tuần, **ngày 18—20 tháng 9 năm 2026**. Khóa bắt đầu từ chiều thứ Sáu và kết thúc vào trưa Chúa Nhật. Khóa Dự Bị Hôn Nhân là bước cuối cùng trong 6 tháng chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Quý anh chị nào dự định sẽ lập gia đình trong năm tới, xin vui lòng liên lạc với cha phó Ansgar Phạm Tĩnh,

QUÁN THỨC ĂN - mở cửa

Thứ Bảy & Chúa Nhật tới, ngày 22 & 23/8

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình Phục Vụ

- | | | |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| • Bún bò Huế | * Cơm tấm sườn | * Bún thịt nướng |
| • Heo rung xào lăn/già cày | * Chả giò | * Nem cuốn |
| • Bánh cam | * Bánh gai | |
| • Bánh ít trần tôm thịt | * Xôi cùc | |
| • Chè 3 màu | * Chè đậu trắng | |
| • * Me dầm đá | * Café | |

XIN ỦNG HỘ



SDD để chuẩn bị trước khi tham dự khóa. Xin cảm ơn.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC LÀM THỦ TỤC Đám CƯỚI

Theo luật, khi muốn làm đám cưới, phải liên lạc với quý cha giáo xứ càng sớm càng tốt, nhưng ít nhất là 6 tháng trước, để có đủ thời gian hoàn tất mọi thủ tục giấy tờ cần thiết. *Xin liên lạc với cha Phạm Tĩnh, SDD, sớm.*

Lưu ý: Để quý cha có thể giúp tiến hành những hồ sơ hôn phối, điều kiện trước tiên phải có: đã đăng ký là thành viên của Giáo Xứ, vì nếu không là thành viên chính thức, quý cha không thể giúp ký bất cứ hồ sơ nào (có thể tiến hành thủ tục gia nhập Giáo Xứ cùng một lúc với việc làm hồ sơ đám cưới). Sau đây là Tiến trình chuẩn bị lãnh nhận Hôn Phối:

- Gặp linh mục để được phỏng vấn.
- Cần các giấy chứng chỉ các bí tích: Rửa Tội, Thánh Thể, Thêm Sức. Các chứng chỉ này phải được cập nhật nhất (trong vòng 6 tháng) chứ không phải sổ gia đình hay chứng chỉ lâu rồi.
- Các nhân chứng (2 nhân chứng cho mỗi người)
- Lấy bài thi FOCCUS và bàn thảo. Không thể định ngày cưới nếu chưa xong bài thi này.
- Tham dự khóa Dự Bị Hôn Nhân Anh ngữ hoặc Việt ngữ.

Xin cảm ơn.

DÂNG HOA CUNG THÁNH

Xin chân thành cảm ơn *Hội Legio Mariae* đã dâng hoa trang hoàng cung thánh mừng kính lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và cuối tuần này.

Quý vị có lòng dâng hoa, xin liên lạc với ông Trần Công Minh, Trưởng Ban Phụng Vụ hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

GÂY QUỸ XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIÁO DỤC VÀ SINH HOẠT CAPITAL CAMPAIGN FOR PARISH LIFE CENTER

MỤC TIÊU/GOAL: \$10,000,000

Thời gian đóng góp = 5 năm

Total Pledges): \$5,626,655 (56.3%)

Số tiền đã nhận (Total received): \$2,943,867 (29.4%)

Mỗi Ngày	1 Tháng	1 Năm	5 Năm	1500 Người Hứa
\$2.00	\$60.00	\$720.00	\$3,600.00	\$5,400.000
\$3.00	\$90.00	\$1,080.00	\$5,400.00	\$8,100,000
\$4.00	\$120.00	\$1,440.00	\$7,200.00	\$10,800,000
\$5.00	\$150.00	\$1,800.00	\$9,000.00	\$13,500,000

Của cải làm ra, con hãy dùng
mà tôn vinh ĐỨC CHÚA,
và hãy dâng lên Người
phần hoa lợi đầu mùa của con.
Nhờ thế, kho chứa của con
sẽ đầy ắp lúa thơm
và bồn ép sẽ tràn trề rượu mới.
(Châm Ngôn/Proverbs 3:9-10)



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

Chủ Tịch: Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068

Phó Chủ Tịch: B. Nguyễn Trần Lan

Thành Viên: C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

Chủ Tịch: Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746

Thư Ký ADMV:

B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

Ban Giáo Dục:

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

Ban Phụng Vụ: Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

Ban Văn Hóa/Truyền Thông:

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

Ban Xã Hội: Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Ban Đời Sống Tông Đồ:

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402

Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyễn (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynch Phương (407) 492-8983

Mục vụ Bệnh Nhân:

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

Giáo Lý/Việt Ngữ:

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

Tiến Trình Dự Tông:

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:

Ô. Tống Quới (407) 446-9587

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708

PhongTrào Cursillo:

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)
(714) 925-2080

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Hồ David (407) 271-6967

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô

B. Trương Thị Phương (407) 810-7546

Ca Đoàn Thiên Ân:

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

Ca Đoàn Hiến Linh:

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

Ca Đoàn Thánh Gia:

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

Ca Đoàn Thánh Linh:

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

Ca Đoàn Emmanuel &

Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

The Kids' Bulletin

Does God Only Care for the Chosen People?



Long ago God had set aside the Israelites as His chosen people. He gave them laws and prophets and set up a covenant with them, that they would be His people and He would be their God. He promised them that He would send them a Savior.

When Jesus the Savior came, His first mission was to care for God's chosen people. In today's Gospel reading, however, a woman who was not an Israelite came to ask Jesus for help. At first Jesus refused- He had been sent to God's children, and "it is not right to take the food of the children and throw it to the dogs." But the woman said, "even the dogs eat the crumbs that fall from the master's table." She knew that Jesus could help her. When He saw how much faith she had, He did what she asked and cured her daughter.

Jesus wasn't trying to make the woman give up. He was giving her a chance to show how much humility and faith she had. Jesus used this to show the people that God will let anyone who believes, like this woman, become part of His chosen people.



In today's Gospel reading, a foreign woman was asking Jesus to cure her daughter. But Jesus said that He was sent to care for the children of Israel, not foreigners.

The woman replied to Jesus,
"But even the _____ eat the scraps
that fall from their master's table!"

What did she say she was like?
Connect the dots to find out!

SUY NIỆM LỜI CHÚA

16/8 - CHÚA NHẬT -

LỜI CẦU XIN VỚI LÒNG TIN

"Này bà, bà có lòng mạnh tin. Bà muốn sao thì được vậy." (Mt 15,28)

Sống Lời Chúa: Tôi đón nhận một biến cố, một hoàn cảnh hay một con người "trái ý" với thái độ sẵn sàng, xem đó như một cơ hội để Chúa thanh luyện mình.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin ban thêm niềm tin cho chúng con, để chúng con vững bước trên con đường tình yêu, dẫn có lăm công gai. Amen.

17/8 - THỨ HAI -

ĐỨC KHÓ NGHÈO TRÊN HẾT

Chúa Giê-su nói: "Nếu anh muốn nên hoàn thiện, thì hãy đi bán tài sản của anh và đem cho người nghèo, anh sẽ được một kho tàng trên trời. Rồi hãy đến theo tôi." (Mt 19,21)

Sống Lời Chúa: Hôm nay bạn giảm bớt đi một cái gì đó "của" bạn để dành vào việc phục vụ người khác.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, Chúa "vốn giàu sang phú quý nhưng đã trở nên nghèo khó" để cứu độ chúng con. Xin cho con biết sống nghèo để theo chân Chúa loan báo Tin Mừng cho người nghèo khó. Amen. (x. 2Cr 8,9)

18/8 - THỨ BA -

"AI CÓ THỂ ĐƯỢC CỨU?"

"Thầy bảo thật anh em, người giàu có khó vào Nước Trời... Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu vào Nước Chúa." (Mt 19,23)

Sống Lời Chúa: Khao khát được cứu độ cho chính mình và cho tha nhân là khát vọng siêu nhiên. Siêu nhiên hoá những gì là đời thường của cuộc sống này là lộ trình để "được cứu". Lộ trình đó là con đường hẹp mà Chúa đã giới thiệu trong Tin Mừng và đòi hỏi chính chúng ta phải khổ luyện. Hãy bước đi trên con đường ấy.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, cảm tạ Chúa đã gọi con làm môn đệ Chúa. Xin cho con ngày càng thấm nhuần lời Chúa dạy: "Đối với loài người thì điều đó không thể được, nhưng với Thiên Chúa, thì mọi sự đều có thể được" (Mt 19,26). Amen.

19/8 - THỨ TƯ -

TÌNH YÊU VƯỢT QUÁ CÔNG BÌNH

"Chiều đến, ông chủ vườn nho bảo người quản lý: 'Anh gọi thợ lại mà trả công cho họ, bắt đầu từ những người vào làm sau chót tới những người vào làm trước nhất.' Vậy những người mới vào làm lúc giờ mười một tiến lại, và lãnh được mỗi người một quan

tiền." (Mt 20,8-9)

Sống Lời Chúa: Mỗi ngày cố gắng làm một nghĩa cử yêu thương, hoặc cho, tặng cách vô vị lợi.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, chúng con cảm tạ Chúa đã ban phát bao ơn lành cho chúng con vô điều kiện, không dựa trên công trạng của chúng con, nhưng trên lòng yêu thương của Chúa. Xin cho chúng con cũng biết sống với nhau trong tình yêu mến vượt xa mọi lý lẽ, và cả sự công bình. Amen.

20/8 - THỨ NĂM -

Th. Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ HT ƯU TIÊN CHO BỮA TIỆC CỦA CHÚA

"Nước Trời cũng giống như chuyện một vua kia mở tiệc cưới cho con mình. Nhà vua sai đầy tớ đi thỉnh các quan khách đã được mời trước, xin họ đến dự tiệc, nhưng họ không chịu đến." (Mt 22,2-3)

Sống Lời Chúa: Sắp xếp lại lịch sinh hoạt hằng ngày của bạn, của gia đình bạn theo thứ tự ưu tiên như Chúa Giê-su đã sắp xếp trong kinh Lạy Cha.

Cầu nguyện: Đọc kinh Lạy Cha.

21/8 - THỨ SÁU - Th. Pi-ô X, giáo hoàng

CỐT TUYỆT ĐỜI SỐNG KI-TÔ HỮU

"Phải yêu mến Đức Chúa... và phải yêu thương người thân cận như chính mình." (Mt 22,37.39)

Sống Lời Chúa: Tôi sẽ để Chúa chi phối, ảnh hưởng lối suy nghĩ, lối ứng xử cụ thể của mình. Chẳng hạn như trong trường hợp ở đây và lúc này của tôi, thì Chúa sẽ xử trí thế nào.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, cảm tạ Chúa luôn yêu thương con mọi ngày. Xin giúp con biết yêu tha nhân như Chúa yêu, nhờ vậy tình yêu đó giúp nâng cao phẩm giá tha nhân và chính con hơn. Amen.

22/8 - THỨ BẢY - Đức Ma-ri-a Nữ Vương ĐƯỢC CHỌN ĐỂ LÀM MẸ

"Thánh Thần sẽ ngự xuống trên bà, và quyền năng Đấng Tối Cao sẽ tỏa bóng trên bà." (Lc 1,35)

Sống Lời Chúa: Noi gương Đức Mẹ, tôi sẽ tập hằng ngày sẵn sàng nói lời "Xin vâng" trước tiếng Chúa mời gọi thực hiện, tham gia một công việc gì, cũng như trước mọi sự kiện, biến cố Chúa gửi đến.

Cầu nguyện: Lạy Đức Ma-ri-a là Nữ Vương Thiên đàng, chúng con hiệp với Mẹ để cảm tạ Chúa. Xin thương giúp chúng con, những người con cái Mẹ đang sống nơi trần thế, luôn biết hướng về quê hương đích thực trên trời. Amen.



TIN MỪNG - Gospel

Mát-thêu / Matthew 15: 21-28

Khi ấy, ra khỏi đó, Chúa Giêsu lui về miền Tyrô và Sidon, thì liền có một bà quê ở Canaan từ xứ ấy đến mà kêu cùng Người rằng: "Lạy Ngài là con Vua Đavít, xin thương xót tôi: con gái tôi bị quỷ ám khổn cực lắm". Nhưng Người không đáp lại một lời nào. Các môn đệ đến gần Người mà xin rằng: "Xin Thầy thương để bà ấy về đi, vì bà cứ theo chúng ta mà kêu mãi". Người trả lời: "Thầy chỉ được sai đến cùng chiên lạc nhà Israel". Nhưng bà kia đến lạy Người mà nói: "Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi". Người đáp: "Không nên lấy bánh của con cái mà vứt cho chó". Bà ấy đáp lại: "Vâng, lạy Ngài, vì chó con cũng được ăn những mảnh vụn từ bàn của chủ rơi xuống". Bấy giờ, Chúa Giêsu trả lời cùng bà ấy rằng: "Này bà, bà có lòng mạnh tin. Bà muốn sao thì được vậy". Và ngay lúc đó, con gái bà đã được lành.

Suy Niệm: Thánh nữ Monica đã kiên trì cầu nguyện trong suốt 27 năm ròng để con trai của bà được ơn hoán cải trở về với đức tin Công giáo. Cuối cùng, Thiên Chúa đã nhận lời bà cầu xin. Người không chỉ đưa cậu con trai Augustinô trở về, mà còn làm cho cậu trở thành một vị đại thánh trong Giáo hội.

Niềm tin mãnh liệt và thái độ khẩn khoản nài xin của người phụ nữ đã làm Chúa Giêsu cảm động, và Người không nỡ từ chối cứu giúp. Nhờ vậy, cô con gái của bà được chữa lành. Sự kiên trì cầu xin của người đàn bà xứ Canaan làm gương sáng cho người Kitô hữu chúng ta.

Thật vậy, trong cuộc sống ngày nay, đức tin gặp rất nhiều thử thách. Tuy nhiên, có trải qua thử thách, chúng ta mới chứng tỏ được lòng tin mạnh mẽ của mình. Vì vậy, chúng ta được mời gọi luôn tin tưởng, cậy trông vào Chúa trong mọi hoàn cảnh cuộc đời.



At that time, Jesus withdrew to the region of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman of that district came and called out, "Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is tormented by a demon." But Jesus did not say a word in answer to her. Jesus' disciples came and asked him, "Send her away, for she keeps calling out after us." He said in reply, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But the woman came and did Jesus homage, saying, "Lord, help me." He said in reply, "It is not right to take the food of the children and throw it to the dogs." She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters." Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour.

Reflection: Saint Monica persevered in prayer for 27 long years so that her son might receive the grace of conversion and return to the Catholic faith. In the end, God answered her prayers. He not only brought her son Augustine back, but also made him a great saint in the Church.

The woman's strong faith and earnest pleading moved Jesus, and He could not refuse to help her. As a result, her daughter was healed. The perseverance of the Canaanite woman in prayer serves as a shining example for us Christians.

Indeed, in today's life, faith faces many challenges. However, only by going through trials can we prove the strength of our faith. Therefore, we are called to always trust and hope in the Lord in every circumstance of life.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 293

Thiên Chúa truyền anh em cầu nguyện, nhưng Người cấm anh em ưu phiền.
(Thánh Gioan Vianney)

Ngày 19 tháng 8

Thánh Gioan Euđô, Linh Mục Lập Dòng (1601-1680)



Thánh Gioan Euđô sinh ngày 14/11/1601 tại làng Ri, thuộc giáo phận Seés miền Normandie nước Pháp. Ngài theo học với các cha dòng Tên tại Caen và sau đó lên đại học. Trong giai đoạn này, ngài muốn đáp lại lời Chúa mời gọi trở nên linh mục, nhưng bị gia đình ngăn cản.

Năm 1623, ngài chính thức gia nhập hội dòng Giảng Thuyết do Đức Hồng Y Bérulle

sáng lập và rất hăng say với công việc truyền giáo.

Sau khi thụ phong linh mục, ngài được chỉ định đi coi xứ ở miền Aubervillier, đồng thời kiêm nhiệm chức vụ giảng dạy tại nhiều nơi. Gương mẫu đời sống và lời nói hùng hồn của ngài có sức cảm hóa và lôi kéo nhiều người.

Ngài còn biểu hiện tinh thần truyền giáo cao độ qua những công tác bác ái. Khi quê hương bị cơn dịch tung hoành, ngài đã tình nguyện đi săn sóc cho các bệnh nhân và an táng những người đã chết.

Chính ngài cũng đã ra sức chấn chỉnh lại đời sống đạo đức và uy thế của các giáo sĩ đã bị sa sút, và ngài đã thiết lập nhiều Chung Viện để thực hiện dự tính này.

Ngoài ra, ngài còn lập hội Sùng Kính Trái Tim Chúa Giêsu và Mẹ Maria, dòng Đức Bà Bác Ái (1662), sau này đổi tên là dòng Đấng Chấn Chiên Lành để giáo dục các thiếu nữ sa đọa.

Ngài qua đời ngày 19/8/1680. Đức Giáo Hoàng Piô X đã cất nhắc ngài lên bậc Chân Phước. Đức Piô XI, dịp năm Thánh, nhằm vào ngày lễ Hiện Xuống năm 1925, đã tôn phong ngài lên bậc Hiển Thánh, và lập lễ kính trong toàn thể Giáo Hội năm 1928.

Ngày 21 tháng 8

Thánh Giuse Đấng Đình Viên, Linh Mục (+1838)

Thánh Giuse Đấng Đình Viên chào đời năm 1785 tại làng Tiên Chu, thuộc tỉnh Hưng Yên. Ngay từ nhỏ, ngài đã về học tại quê ngoại ở họ Vân. Khi cha mẹ qua đời, ngài dâng mình vào nhà Chúa, và thụ phong linh mục tại Lục Thủy (Nam Định) năm 1821.

Ngài coi xứ Bắc và phụ trách các họ Đông Bài, Thiết Nam, Như Thiết, An Mỹ. Và bị quan tổng đốc Nam Định ra lệnh lùng bắt đích danh, ngài phải trốn. Về sau, quan phủ Hưng Yên bày mưu mua chuộc hai người bà con của ngài để tìm ra tông tích. Ngài bị bắt tại họ Cầu Chay, xã Như Thiết ngày 01/8/1838 và bị đóng gông giải về Hưng Yên.

Các quan thất bại trong việc bắt ngài quá khóa, nên chỉ hai ngày sau, đã ra án đệ vào kinh. Ngày 12/8, vua Minh Mạng châu phê. Khi bản án tử hình về tới, các quan điệu ngài đi xử trảm tại pháp trường Ba Tòa (Nam Định). Hôm đó là ngày 21/8/1838.

Đức Thánh Cha Lêô XIII đã tôn phong ngài lên bậc Chân Phước ngày 27/5/1900. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 22 tháng 8

Đức Maria, Trinh Nữ Vương

Việc tôn sùng Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ đã có từ lâu đời. Đến thế kỷ XIX, Đức Piô VII đã công khai cho phép một số địa phận được đặc biệt mừng kính lễ này. Đến thời Đức Piô IX, ngài đã thiết lập một lời nguyện và một lễ kính riêng biệt. Đức Piô XII rất ước mong được mừng trọng thể trong toàn Giáo Hội. Năm 1942, giữa lúc thế giới đang tràn ngập trong khói lửa binh đao, chính Đức Piô XII đã long trọng dâng cả nhân loại cho Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ. Hai năm sau (1944), ngài buộc mừng kính trọng thể trong toàn Giáo Hội.

"Thân lạy Nữ Vương, Lạy Mẹ từ bi, Mẹ là sự sống, sự ngọt ngào và hy vọng của chúng con". Từ lâu, lời chúc tụng ấy đã vang lên trên môi các tín hữu khi đêm về. Trong truyền thông Giáo Hội, Đức Maria được tôn kính như Nữ Vương đầy quyền thế và nhân hậu, luôn bầu cử cho đoàn con trước mặt Thiên Chúa. Mẹ là vẻ đẹp tuyệt hảo của ơn cứu độ, là hoa trái cao quý nhất của cây Thánh Giá. Như Esther xưa đã cứu dân mình, Đức Maria là Esther mới, Mẹ của Vua Hòa Bình, luôn đứng bên Chúa để chuyển cầu và đem lại hy vọng, an ủi cho dân Chúa trên đường lữ hành.



Thánh Giá. Như Esther xưa đã cứu dân mình, Đức Maria là Esther mới, Mẹ của Vua Hòa Bình, luôn đứng bên Chúa để chuyển cầu và đem lại hy vọng, an ủi cho dân Chúa trên đường lữ hành.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Monica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of insurance policies, contracts, and/or life products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những sản phẩm bảo hiểm, hợp đồng, v.v. chỉ cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, những quy định trong hợp đồng và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt
Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

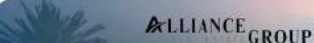
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109
Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa
Nhà, Tán Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS . PAYAS . PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



Ánh Hồng
Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- Body Massage (massage toàn thân)
- Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
- Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
- Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
- Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
- Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: 407-412-5936 (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMIC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

HÀU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925

689-255-7782

hauunguyen78@gmail.com



Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

Carrier

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Xin gọi:

Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured

TOKYO
AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC

OIL
PISTON
BRAKE

Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096

THÂN HUYNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com

FAMILY HAIR SERVICE
Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)

407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.
Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương
Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm

Bùi Vũ Huy
407-579-0191
buiwuhuy@gmail.com
www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance

OBAMACARE

Medicare

Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín